

Vạn Tân Toàn Tục Tạng Kinh\_ Tập 14\_ No.1480

## THIÊN THỦ THIÊN NHÃN ĐẠI BI TÂM CHÚ HÀNH PHÁP

Hán văn: Tứ Minh Tôn Giả TRI LỄ tập hợp Nghi Quỹ đầu tiên\_ Hoa Sơn Luật Sư ĐỘC THỂ giản lược văn biên tập lại\_ Gia Hoà Sa Môn TỊCH XIÊM bổ sung hình tượng, so sánh rồi khắc lên bản gỗ

Việt dịch: HUYỀN THANH

**Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát** (xung ba lần)

\_ Tát cả cung kính, một lòng đỉnh lễ ba báu thường trụ khắp mười phương (một lễ xong)

*(Đốt hương, rải hoa. Người dẫn đầu xưng rằng)*

\_ Chúng đẳng như vậy

Mỗi đều quỳ gối

Nghiêm trì hương hoa

Như Pháp cúng dường

**Nguyện mây hương hoa này**

**Tràn khắp mười phương cõi**

**Vô lượng hương trang nghiêm**

**Đầy đủ Đạo Bồ Tát**

**Thành tựu hương Như Lai**

*(Tưởng rằng:*

*Hương hoa của con tràn khắp mười phương*

*Tạo làm **đài Quang Minh** vi diệu*

*Âm nhạc, hương báu của cõi Trời*

*Thức ăn, áo báu của chư Thiên*

*Bụi **Diệu Pháp** chẳng thể nghĩ bàn*

*Mỗi hạt bụi tuôn tất cả bụi*

*Mỗi hạt bụi tuôn tất cả Pháp*

*Xoay chuyển không trại, trợ trang nghiêm*

*Đến khắp, trước mười phương Tam Bảo*

*Trước Tam Bảo mười phương Pháp Giới*

*Đều có thân con tu cúng dường*

*Tất cả đều tràn khắp Pháp Giới*

*Xông ướp Pháp Giới, các chúng sinh*

*Nương theo đều phát Tâm Bồ Đề*

*Đồng vào **Vô Sinh**, chứng **Phật Trí**)*

Cúng dường xong, tất cả cung kính (*xưng xong, lễ một lần*)

\_ Nam mô đời Quá Khứ

**Chính Pháp Minh Như Lai**

Chính là đời hiện nay

**Quán Thế Âm Bồ Tát**

Thành Công Đức màu nhiệm

Đầy đủ Đại Từ Bi

Ở trong một thân tâm  
 Hiện ra ngàn tay mắt  
 Chiêu soi khắp Pháp Giới  
 Hộ trì các chúng sinh  
 Khiến phát Tâm **Đạo** lớn  
 Dạy trì Chú **Viên Mãn**  
 Xa lìa hẳn nẻo ác  
 Được sinh trước mặt Phật  
 Bao tội nặng **vô Gian**  
 Bệnh tật ác quán thân  
 Không gì chẳng cứu giúp  
 Đều khiến cho tiêu trừ  
 Mọi Tam Muội, Biện Tài  
 Đòi này đã cầu nguyện  
 Khiến được quả hợp Ý  
 Quyết định không nghi ngờ  
 Khiến mau được ba Thừa  
 Sớm vượt lên Phật Địa  
 Sức của Uy Thần ấy  
 Khen ngợi chẳng thể hết  
 Cho nên con một lòng  
 Quy Y và đỉnh lễ

\_ Một lòng đỉnh lễ **Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Thế Tôn**

*(Tưởng rằng:*

*Người lễ, nơi lễ **Tĩnh** rộng lặng*

*Cảm ứng, Đạo giao, khó nghĩ bàn*

*Con, Đạo Trường này như lưới ngọc*

***Thích Ca Như Lai**, ảnh hiện trong*

*Thân con, ảnh hiện trước Thích Ca*

*Đầu mặt nói chân, quy mệnh lễ)*

[Nếu lễ Đức Phật **A Di Đà**, liền nói rằng: **A Di Đà Phật**, ảnh hiện trong....Lễ

**Tăng** chỉ sửa là **hàng Bồ Tát**. Bên dưới tùy theo địa vị mà mô phỏng theo điều này]

\_ Một lòng đỉnh lễ Tây Phương Cực Lạc Thế Giới **A Di Đà Thế Tôn**

\_ Một lòng đỉnh lễ Quá Khứ vô lượng ức kiếp **Thiên Quang Vương Tịnh Trụ**

**Thế Tôn**

\_ Một lòng đỉnh lễ Quá khứ chín mươi chín ức Cãng Già Sa **chư Phật Thế Tôn**

\_ Một lòng đỉnh lễ Quá Khứ vô lượng kiếp **Chính Pháp Minh Thế Tôn**

\_ Một lòng đỉnh lễ một ngàn Đức Phật đời Hiền Kiếp, tất cả chư Phật Thế Tôn ba đời.

*(Đại Chúng nghe xong, dâng hương)*

\_ Một lòng đỉnh lễ **Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Đại Đà La Ni**

**Thần Diệu Chương Cú**

*(Xưng ba lần, lễ ba lễ, tưởng rằng:*

***Chân Không, Pháp Tính** như hư không*

***Pháp Bảo** thường trụ, khó nghĩ bàn*

*Thân con, ảnh hiện trước Pháp Bảo*

Một lòng như Pháp, quy mệnh lễ)  
 \_ Một lòng đỉnh lễ các Đà La Ni do Đức Quán Âm đã nói với tất cả **Tôn Pháp** trong ba đời ở mười phương.  
 (Đại Chúng dâng hương)

\_ Một lòng đỉnh lễ **Thiên Thủ Thiên Nhãn Đại Từ Đại Bi Quán Thế Âm Tự Tại Bồ Tát Ba Ha Tát**  
 (Xưng ba lần, lễ ba lễ, tưởng rằng:  
 Người lễ, nơi lễ **Tính** rộng lặng  
 Cảm ứng, Đạo giao, khó nghĩ bàn  
 Con, Đạo Trường này như lưới ngọc  
**Đại Bi Bồ Tát**, ảnh hiện trong  
 Thân con ứng hiện trước Đại Bi  
 Mong cầu **diệt chướng**, cúi đầu lễ)

\_ Một lòng đỉnh lễ **Đại Thế Chí Bồ Tát Ma Ha Tát**  
 \_ Một lòng đỉnh lễ **Tổng Trì Vương Bồ Tát Ma Ha Tát**  
 \_ Một lòng đỉnh lễ **Nhật Quang Bồ Tát, Nguyệt Quang Bồ Tát Ma Ha Tát**  
 \_ Một lòng đỉnh lễ **Bảo Vương Bồ Tát, Dược Vương Bồ Tát, Dược Thượng Bồ Tát Ma Ha Tát**  
 \_ Một lòng đỉnh lễ **Hoa Nghiêm Bồ Tát, Đại Trang Nghiêm Bồ Tát, Bảo Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát**  
 \_ Một lòng đỉnh lễ **Đức Tạng Bồ Tát, Kim Cương Tạng Bồ Tát, Hư Không Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát**

Kinh ghi rằng: “Nếu có Tỳ Khuru, Tỳ Khuru Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di, Đồng Nam, Đồng Nữ muốn tụng trì thời đối với chúng sinh khởi Tâm Từ Bi. Trước tiên nên theo Ta phát nguyện như vậy  
 (Chúng tỳ khen ngợi xong. Bên dưới một chữ thì một lần đánh gõ dẫn Khánh)

- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con mau biết tất cả Pháp
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con sớm được mắt Trí Tuệ
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con mau độ tất cả chúng
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con sớm được phương tiện khéo
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con mau ngồi thuyền Bát Nhã
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con sớm được qua biển khổ
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con mau được đạo Giới Định
- **Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**  
 Nguyện con sớm lên núi Niết Bàn

**- Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con mau gặp nhà Vô Vi

**- Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm**

Nguyện con sớm đồng thân Pháp Tính

\*) Nếu con hướng về nơi non đao

Non đao tức thời liền sụp đổ

\*) Nếu con hướng về lửa, nước sôi

Nước sôi, lửa cháy tự khô tắt

\*) Nếu con hướng về cõi Địa Ngục

Địa Ngục liền mau tự tiêu diệt

\*) Nếu con hướng về loài Ngạ Quỷ

Quỷ đói liền được tự no đủ

\*) Nếu con hướng về chúng Tu La

Tu La tâm ác tự điều phục

\*) Nếu con hướng về chúng súc sinh

Súc sinh tự được Đại Trí Tuệ

*(Hành Giả tưởng thân đối trước Phật Bồ Tát này, xưng niệm Tôn Danh cho thật thiết tha, như gặp nạn lửa thiêu nước cuốn, cầu mong được cứu giúp)*

**\_ Nam mô Quán Thế Âm Bồ Tát**

**\_ Nam mô A Di Đà Phật.**

*(Xưng niệm hơi gấp rút, đều xưng mười tiếng. Đến lần thứ tư, thứ bảy thì cao giọng tỏ rõ chữ cuối của câu đầu, đều đánh cái khánh lớn. Khi Phật Hiệu trọn hết thì thu thúc một lần bái xuống, khởi câu hỏi. Người dẫn đầu cử xướng)*

*\_ Quán Thế Âm Bồ Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn ! Nếu các chúng sanh tụng trì Thần Chú Đại Bi, mà bị đọa vào ba đường ác thì con thể chẳng thành Chính Giác.*

*Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, nếu chẳng sinh về các cõi Phật thì con thể chẳng thành Chính Giác.*

*Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, nếu chẳng được vô lượng Tam Muội Biện Tài thì con thể chẳng thành Chính Giác.*

*Người tụng trì Thần Chú Đại Bi, tất cả sự mong cầu trong đời hiện tại, nếu chẳng được quả thỏa thích thì Chú này chẳng được gọi là Đại Bi Tâm Đà La Ni cho đến nói lời đó xong, ở trước chúng Hội, chấp tay đứng thẳng, đối với các chúng sinh khởi Tâm Đại Bi, nở mặt mỉm cười, liền nói **Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Thần Diệu Chương Cú** như vậy.*

**Đà La Ni là**

**1) Nam mô hát la đát na đá la dạ gia** (Đây là Bản Thân **Quán Thế Âm Bồ Tát**, rất cần Trì Bi, dùng Tâm đọc tụng, dùng cao giọng khiến cho Thần Tính nóng nảy)

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

NAMO RATNA-TRAYĀYA

**2) Nam mô a lợi gia** (Đây là Bản Thân Như Ý Luân Bồ Tát. Đến đây nên giữ gìn Tâm)

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

NAMAḤ ĀRYA

3) Bà lô yết đế thước bát la gia (Đây là Bản Thân Trì Bát Quán Thế Âm Bồ Tát. Nếu muốn lấy xương cốt Xá Lợi. Tụng đây, giữ gìn ý tưởng Bồ Tát cầm cái bát)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
AVALOKITEŚVARĀYA

4) Bồ đề tát đá bà gia (Đây là Bất Không Quyển Sách Bồ Tát, áp lĩnh đại binh)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
BODHI-SATVĀYA

5) Ma ha tát đá bà gia (Đây là chữ Chủng Tử của Bồ Tát. Tự tụng Bản Thân của Chủ vậy)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
MAHĀ-SATVĀYA

6) Ma ha ca lô ni ca gia (Đây là Bản Thân Mã Minh Bồ Tát, tay cầm Bạt Chiết La)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
MAHĀ-KĀRUNĪKĀYA

7) Án (Chữ ÁN này là Quỷ Thần chấp tay, lắng nghe tụng Chú)

ॐ  
OM

8) Tát bà la phạt duệ (Đây là Bản Thân Giáng Ma của bốn vị Đại Thiên Vương)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
SARVA RABHAYE

9) Số đát na đát tả (Đây là danh tự của Quỷ Thần thuộc Bộ Lạc của bốn vị Đại Thiên Vương)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
SUDDHA-NĀDAŚYA

10) Nam mô tát cát lợi đỏa y mông a lợi gia (Đây là Bản Thân Long Thọ Bồ Tát. Rất cần tụng Tâm tụng câu này, đừng sơ xuất đánh mất sự cần kíp của tính Bồ Tát)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
NAMASKṚTVĀ IMAM ĀRYA

11) Bà lô cát đế thất phạt la lăng đà bà (Đây là Viên Mãn Báo Thân Lô Xá Na Phật)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
AVALOKITEŚVARA LAṂTABHA

12) Nam mô na la cần trì (Đây là Bản Thân Thanh Tĩnh Pháp Thân Tỳ Lô Giá Na Phật. Rất cần tụng Tâm)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
NAMO NĪLAKAṆṬHA

13) Hề lợi Ma ha bà đát sa mê (Đây là Dương Đầu Thần Vương (Vị Thần đầu Đê) cùng với các Thiên Ma làm quyền thuộc)

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛𑖪𑖩𑖛  
HṚ MAHĀ-PATAŚAMI

14) Tát bà a tha đậu du bằng (Đây là Cam Lộ Bồ Tát cũng là Bộ Lạc của Quán Thế Âm Bồ Tát dùng làm Quyền Thuộc)

सर्वथा दु सुधम

SARVĀTHA DU ŚUPHAM

15) A thệ dụng (Đây là **Phi Đẳng Dạ Xoa Thiên Vương** đi tuần tra bốn phương, xem xét điều thị phi)

अजियम

AJIYAM

16) Tát bà tát đá na ma bà già (Đây là **Bà Giá Đế Thần Vương** với hình to lớn màu đen dùng da beo làm quần, tay cầm Thiết Xoa)

सर्व सत्वा नमो भगवा

SARVA SATVA NĀMA BHAGA

17) Ma phật đặc đậu (Đây là **Bản Thân Quân Trà Lợi Bồ Tát** cầm bánh xe sắt (thiết luân) và cầm sợi dây, có ba con mắt)

म भति दु

MĀ BHĀTI DU

18) Đát diệt tha (Đây là **Kiểm Ngữ**)

तद्यथा

TADYATHĀ

19) Án, a bà lô hê

ॐ ह्रीं अलोक

OM AVALOKI

20) Lô ca đế (Đây là **Bản Thân Đại Phạm Thiên Vương** có Thần Tiên làm Bộ Lạc)

लोकते

LOKATE

21) Ca la đế (Đây là **Đế Thân** có thân dài lớn màu đen)

कालते

KALATI

22) Di hê lợi (Đây là **Tam Thập Tam Thiên**, là **Ma Hê Thủ La Thiên Thần** thống lĩnh Thiên Binh có thân màu xanh)

ॐ ह्रीं

I HELIH

23) Ma ha bồ đề tát đỏa (Đây là **Thật Tâm**, tức không có Tâm tạp loạn, liền gọi là Tát Đỏa)

महा बोधि सत्वा

MAHĀ-BODHI-SATVA

24) Tát bà tát bà (Đây là **Hương Tích Bồ Tát** áp lãnh Quỷ Binh năm phương dùng làm tùy tùng, chẳng thể nghĩ bàn)

सर्व सर्व

SARVA SARVA

25) Ma la ma la (Đây là **Bồ Tát** đem lời nói trách phạt, sắp xếp cho chỉnh tề)

माला माला

MĀLA MĀLA

26) Ma hê ma hê lợi đà dụng (giống như câu trước)

मसी मसी हृदय

MASĪ MASĪ HRDAYAM

27) Câu lô câu lô yết môn (*Đây là Không Thân Bồ Tát buộc Thiên Đại Tướng Quân thống lĩnh 20 vạn ức Thiên Binh*)

कुर् कुरु कर्म

KURU KURU KARMAM

28) Độ lô độ lô, phạt xà gia đế (*Đây là Nghiêm Tuấn Bồ Tát áp lĩnh Không Tước, Man binh*)

तुरु तुरु भषि यति

TURU TURU BHAṢI YATI

29) Ma ha phạt xà gia đế (*Giống như câu trước*)

महा भषि यति

MAHĀ-BHAṢI YATI

30) Đà la đà la (*Đây là Quán Thế Âm Bồ Tát hiện thân Đại Trượng Phu*)

दल दल

DHĀRA DHĀRA

31) Địa lợi ni (*Đây là binh của Sư Tử Vương, nghiêm đọc tụng*)

धिरिनि

DHIRINI

32) Thất phạt la gia (*Đây là Phích Lịch Bồ Tát giáng phục quyền thuộc của các Ma*)

इश्वर्या

IŚVARĀYA

33) Giá la giá la (*Đây là Bản Thân Tội Toái Bồ Tát, tay cầm bánh xe vàng*)

कल कल

CALA CALA

34) Ma ma phạt ma la (*Đây là Bản Thân Đại Giáng Ma Kim Cương, tay cầm bánh xe vàng*)

मम विमल

MAMA VIMALA

35) Mục đế lệ (*Đây là chư Phật chấp tay, lắng nghe tụng Chân Ngôn*)

मुक्ते

MUKTE

36) Y hê di hê (*Đây là Ma Hê Thủ La Thiên Vương*)

एहि

EHYEHI

37) Thất na thất na (*Giống như câu trước*)

सिना सिना

ŚINA ŚINA

38) A la sâm phạt la xá lợi (*Đây là Quán Thế Âm Bồ Tát cầm thẻ bài, cái nõ, cung tên*)

अराशिम भला सारि

ARAṢIṀ BHALA ŚARI

39) Phạt xa phạt sâm (*Giống như câu trước*)

भषा भषि

BHAṢĀ BHAṢIṀ

40) **Phật la xá gia** (Đây là *Bản Thân A Di Đà Phật*, sư chủ của *Quán Thế Âm Bồ Tát*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

BHARA ŚAYA

41) **Hô lô hô lô ma la** (Đây là *tám Bộ Quỷ Thần Vương*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀

HULU HULU PRA

42) **Hô lô hô lô hề lợi** (Giống như câu lúc trước)

𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩

HULU HULU ŚRĪ

43) **Sa la sa la** (Đây là *đời ác năm Trước*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

SARA SARA

44) **Tát lợi tất lợi** (Đây là *Quán Thế Âm Bồ Tát lợi ích cho chúng sinh chẳng thể nghĩ bàn*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

SIRI SIRI

45) **Tô rô tô rô** (Đây là *tiếng lá rơi từ cái cây của chư Phật*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

SURU SURU

46) **Bồ đề dạ, bồ đề dạ** (Đây là *Quán Thế Âm Bồ Tát kết Duyên với chúng sinh*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

BUDDHIYA BUDDHIYA

47) **Bồ đà dạ, bồ đà dạ** (Đây là *Bản Thân A Nan*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

BUDDHĀYA BUDDHĀYA

48) **Di đế lợi dạ** (Đây là *Đại Xa Bồ Tát tay cầm cây đao vàng*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

MAITRIYA

49) **Na la cần trì** (Đây là *Long Thọ Bồ Tát tay cầm cây đao vàng*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

NĪLAKANṬHA

50) **Địa lợi sát ni na** (Đây là *Bảo Tràng Bồ Tát tay cầm cây Thiết Xoa*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

TRISARANA

51) **Ba dạ ma na** (Đây là *Bảo Kim Cương Tràng Bồ Tát cầm cái chày Bạt Chiết*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

ABHAYA-MANA

52) **Sa bà ha**

𑖀𑖩

SVĀHĀ

53) **Tát đà dạ** (Đây là *đạt tất cả Pháp Môn*)

𑖀𑖩 𑖀𑖩

SIDDHIYA



54) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

55) Ma ha tát đà dạ (Đây là **Phóng Quang Bồ Tát**, tay cầm cây phan màu đỏ)

महासिद्धि

MAHĀ-SIDDHIYA

56) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

57) Tát đà dụ nghệ (Đây là **hết thầy chư Thiên**, **Bồ Tát** đã đến tập hội, tay cầm cây đao vàng)

सिद्धियोग

SIDDHA YOGA

58) Thất bà la gia (Đây là **An Tức Hương**)

इश्वर्या

IŚVARĀYA

59) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

60) Na la cần trì (Đây là **Bản Thân Sơn Hải Tuệ Bồ Tát**, tay cầm cây đao vàng)

नीलाकण्ठ

NĪLAKAṆṬHA

61) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

62) Ma la na la (Đây là **Bảo An Vương Bồ Tát**, tay cầm cây búa vàng)

प्रवरान् मुख्या

PRAVARĀHA-MUKHĀYA

63) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

64) Tát la tăng a mục khư gia (Đây là **Bản Thân Dược Vương Bồ Tát** hành chữa trị các bệnh)

श्रीसिद्धिमुख्या

ŚRĪ-SIṀHA-MUKHĀYA

65) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

66) Sa bà ma ha a tát đà dạ (Đây là **Bản Thân Dược Thượng Bồ Tát** hành chữa trị các bệnh)

सर्वमहासुख्या

SARVA MAHĀ-MUKTĀYA

67) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

68) Giả cát la a tát đà dạ

ब्रह्म युद्धय

CAKRĀ YUDHĀYA

69) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

70) Ba đà ma yết tát đà dạ

पद्म हस्तय

PADMA-HASTĀYA

71) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

72) Na la cần trì bà già la gia

नीलकण्ठ शिखर

NĪLAKAṆṬHA-ŚAṆKHA-RĀJA

73) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

74) Ma bà lợi thắng yết la dạ

म वर शिखरय

MĀ VARI ŚAṆKARĀYA

75) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

76) Nam mô hát la đát na đá la dạ gia

नमो रत्न त्रयय

NAMO RATNA-TRAYĀYA

77) Nam mô a lị gia

नमो ऋषि

NAMAḤ ĀRYA

78) Bà lô cát đế

अवलोकित

AVALOKITA

79) Thước bà la dạ

इश्वरय

ĪSVARĀYA

80) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

81) Ân tát diện đô mạn đá la bát mặc gia

ॐ (सिद्धयु मन्त्र पदय

OM\_ SIDDHYANTU MANTRA PADĀYA

82) Sa bà ha

सुह

SVĀHĀ

— Quán Thế Âm Bồ Tát nói Chú này xong thời Đại Địa chấn động theo sáu cách, trời tuôn mưa hoa báu phơi phơi rơi xuống, chư Phật ở mười phương thấy đều vui vẻ, Thiên Ma Ngoại Đạo sợ hãi dựng đứng lông tóc, tất cả Chúng Hội đều được Quả Chứng. Hoặc được quả Tu Đà Hoàn, hoặc được quả Tư Đà Hàm, hoặc được quả A La Hán, hoặc được Nhất Địa, Nhị Địa, Tam Địa, Tứ Địa, Ngũ Địa cho đến Thập Địa. Vô lượng chúng sinh phát Tâm Bồ Đề.

(Một bái rồi niệm thầm: *Con với chúng sinh từ Vô Thủy thường vì tội nặng của ba Nghiệp, sáu căn ngăn che, chẳng thấy chư Phật, chẳng biết điều cốt yếu ra khỏi, chỉ thuận theo Sinh Tử, chẳng biết LÝ màu nhiệm. Nay con tuy biết, do cùng với chúng sinh đồng bị tất cả tội nặng ngăn che. Nay con đối trước Quán Âm, trước mười phương Phật, vì khắp chúng sinh quy mệnh sám hối. Nguyện xin gia hộ khiến cho Chướng tiêu diệt.*

Niệm xong, quỳ gối xướng rằng)

— Khấp vì bốn Ân, ba Hữu, Pháp Giới, chúng sinh đều nguyện đoạn trừ ba Chướng. Quy mệnh sám hối

(Xướng xong, cúi năm vóc sát đất. Tâm lại niệm rằng:

*Con cùng với chúng sinh từ Vô Thủy đến nay, do Ái Kiến cho nên bên trong tính kẻ **Ta, Người**. Bên ngoài tăng thêm bạn ác, chẳng tùy vui với một máy lông làm việc Thiện của kẻ khác, mưu nghĩ khắp ba Nghiệp rỗng tạo mọi tội. Việc tuy chẳng rộng nhưng Tâm ác bày khắp, ngày đêm tiếp nối không có gián đoạn, che dấu lỗi làm chẳng muốn người biết, chẳng sợ nẻo ác, không có **Tâm** không có **Quý**, cho rằng không có Nhân Quả.*

*Thế nên ở ngày nay, tin sâu Nhân Quả, sinh tôn trọng **Tâm Quý**, sinh sợ hãi lớn, tỏ bày Sám Hối, chặt đứt Tâm tương tục, phát Tâm Bồ Đề, đoạn ác tu Thiện, siêng khuyến tán ba Nghiệp, lật lại tội nặng xưa kia, tùy vui với một máy lông làm việc Thiện của Phạm Thánh. Nhớ mười phương Phật có Đại Phước Tuệ, hay cứu giúp con với các chúng sinh, từ hai biển chết đến bờ ba Đức.*

*Từ vô thủy đến nay, chẳng biết Bản Tính của các Pháp vốn rỗng lặng, rộng làm mọi điều ác. Nay biết **rỗng lặng**, vì cầu Bồ Đề, vì chúng sinh cho nên rộng tu mọi điều Thiện, chặt đứt khắp mọi điều ác. Nguyện xin Đức **Quán Âm Từ Bi** nhiếp thọ)*

Tưởng xong, quỳ gối xướng rằng)

— Chí Tâm Sám Hối (Đệ Tử chúng con) cùng với tất cả chúng sinh trong Pháp Giới, một Tâm hiện tiền vốn đủ ngàn Pháp, đều có Thần Lực cùng với **Trí Minh**, bên trên ngang bằng với Tâm Phật, bên dưới đồng với Hàm Thức. Từ vô thủy nổi dậy sự mờ tối, ngăn che sự sáng suốt trong sạch này, mê mờ việc tiếp chạm, khởi tâm buộc dính. Trong Pháp bình đẳng khởi tướng **Ta Người** dùng Ái Kiến làm gốc, thân miệng làm Duyên, ở trong các Hữu không có tội gì chẳng dám làm, mười ác năm Nghịch, chê Pháp chê Người, phá Giới phá Trai, huỷ Tháp hoại Chùa, trộm lấy vật dụng của Tăng Kỳ, làm như uế Phạm Hạnh trong sạch, xâm tổn thức ăn uống tài vật của Thường Trụ, cho dù ngàn Đức Phật ra đời cũng chẳng thông Sám Hối. Nhóm tội như vậy nhiều vô lượng vô biên, buông bỏ hình mạng này bị rơi vào ba nẻo ác, chịu hình phạt vạn khổ.

Lại ở đời này, mọi sự buồn bực giao nhau nung nấu, hoặc bị bệnh ác ràng quanh, Duyên khác bức bách, ngăn che nơi Đạo Pháp, chẳng được huân tu.

Nay gặp (một bái) **Đại Bi Viên Mãn Thần Chú** mau hay diệt trừ tội chướng như vậy. Cho nên ngày nay chí tâm tụng trì. Quy hướng (một bái) **Quán Thế Âm Bồ Tát** với Đại Sư ở mười phương, phát Tâm Bồ Đề, tu **Hạnh Chân Ngôn**, cùng với các chúng sinh, tỏ bày mọi tội, cầu xin sám hối, rốt ráo tiêu trừ.

Nguyên xin (một bái) **Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát** ngàn tay hộ trì, ngàn mắt chiếu thấy khiến cho Chướng Duyên bên trong bên ngoài của chúng con đều được tịch diệt, **Ta Người** viên thành Hạnh Nguyên, mở gốc thấy biết, chế phục các Ma bên ngoài, ba Nghiệp tinh tiến, tu Nhân **Tịnh Thổ**. Đến khi bỏ thân này, liền không có nẻo khác, quyết định được sinh (một bái) về Thế Giới Cực Lạc của Đức Phật A Di Đà, gần gũi phụng sự cúng dường **Đại Bi Quán Âm**, đủ các **Tổng Trì**, rộng độ quần phàm, đều ra khỏi bánh xe khổ não, đồng đến đất **Trí**.

*(Tiếp đứng dậy, nói rằng)*

\_ Sám Hối, Phát Nguyên xong. Quy mệnh lễ Tam Bảo (một bái)

Nam mô Thập Phương Phật

Nam mô Thập Phương Pháp

Nam mô Thập Phương Tăng

Nam mô Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Nam mô A Di Đà Phật

Nam mô Thiên Quang Vương Tịnh Trụ Phật

Nam mô Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Đại Đà La Ni

Nam mô Thiên Thủ Thiên Nhãn Quán Thế Âm Bồ Tát

Nam mô Đại Thế Chí Bồ Tát

Nam mô Tổng Trì Vương Bồ Tát

\_ Tự quy y Phật

Xin nguyện chúng sinh

Nói mâm giống Phật

Phát Tâm vô thượng

\_ Tự quy y Pháp

Xin nguyện chúng sinh

Vào sâu Kinh Tạng

Trí Tuệ như biển

\_ Tự quy y Tăng

Xin nguyện chúng sinh

Thông lý Đại Chúng

Tất cả không ngại

\_ Kính lễ (Hoà nam: Vandana) chúng Thánh

\_ Hết \_

15/03/2011